WALLONIE-BRUXELLES ENSEIGNEMENT

CE2D - juin 2016

4e générale - langue moderne1

Allemand

Expression orale

EN interaction

Dossier de l'enseignant

COMPÉTENCES ÉVALUÉES

Pour **l'enseignement de transition**, l'épreuve orale comporte deux volets : l'expression orale en interaction (EOEI) et l'expression orale sans interaction (EOSI).

Pour **l'enseignement qualifiant** (formation commune), l'épreuve orale porte uniquement sur l'expression orale en interaction (EOEI).

MODALITÉS
Pour l'enseignement de transition

Avant le début de l'épreuve d'EO, le professeur précise aux élèves :

- qu'ils disposent de 15 minutes de préparation (un élève prépare pendant que l'autre passe l'épreuve) ;
- qu'ils peuvent prendre de brèves notes (quelques mots isolés, pas de phrases) à l'endroit de la fiche prévu à cet effet ;
- que, pour l'EOSI, l'élève tire deux fiches et en choisit une. La durée du temps de parole réel doit être de 2 minutes pour la LM1 et de 1minute 30 pour la LM2.

Pour l'enseignement de qualification (formation commune)

Avant le début de l'épreuve d'EO, le professeur précise aux élèves :

- qu'ils disposent de 10 minutes de préparation (un élève prépare pendant que l'autre passe l'épreuve) ;
- qu'ils peuvent prendre de brèves notes (quelques mots isolés, pas de phrases) à l'endroit de la fiche prévu à cet effet.

Utilisation du code couleurs

Pour rappel, dans le bulletin, les résultats du CE2D pour chaque compétence sont encodés de manière binaire : **vert** (attendu atteint) ou **rouge** (en-dessous de l'attendu).

Le CE2D sera automatiquement attribué pour le cours de langue germanique concerné si les 5 compétences (4 dans l'enseignement qualifiant) sont acquises (vert).

Si tel n'est pas le cas, il appartiendra au conseil de classe d'attribuer ou pas le CE2D (langues) sur la base de l'évaluation formative du degré et des performances dans les diverses compétences évaluées à l'examen; c'est pourquoi nous avons décidé de maintenir le code à 5 couleurs afin d'affiner l'analyse des résultats de l'épreuve et d'étayer la décision finale du conseil de classe. (Voir la rubrique « Evaluation finale » ci-dessous).

Critères		Indicateurs	*OK/ NON OK*	Précisions par rapport aux indicateurs
Critère d'exclusion *Dès qu'un des deux indicateurs n'est pas rencontré, la compétence est considérée comme proche de l'attendu (jaune) ou très en deçà de l'attendu (orange)*[1]		- L'élève traite le sujet demandé		
		- La production est suffisante pour être évaluée		
Attitude communicative		- Les stratégies de communication propres à l'interaction orale sont utilisées à bon escient		- Non-verbal adapté - Utilisation éventuelle de la paraphrase et/ou de la simplification - Prise en compte de l'interlocuteur - Manifestation de la (non) compréhension
Cohérence du message		- Les répliques sont en adéquation avec celles du partenaire		
		- Dans l'ensemble, les idées développées sont cohérentes et pertinentes (pas de contresens)		

[1] *En fonction de la gravité des manquements*

Correction et adéquation grammaticale		- Les structures grammaticales sont correctes et appropriées dans l'ensemble		Les erreurs grammaticales n'entravent pas la compréhension globale du message
Correction et adéquation lexicale		- Le vocabulaire est correct et approprié dans l'ensemble		Les erreurs lexicales n'entravent pas la compréhension globale du message
Rythme, prononciation, fluidité		- Le débit est suffisant		
		- La prononciation et l'intonation sont correctes dans l'ensemble		Les erreurs de prononciation et l'intonation n'entravent pas la compréhension globale du message
Dépassement ***(Non incontournable)***		- La prise de risques grammaticale et/ou lexicale est effective		
		- Les idées développées sont originales		
Evaluation finale	La compétence est considérée comme acquise si tous les critères incontournables sont rencontrés. **Néanmoins** : si <u>un seul critère</u> incontournable n'est pas rencontré, la compétence sera malgré tout considérée comme acquise. Si tel n'est pas le cas, veuillez vous référer aux indications ci-après.			

L'évaluation finale est binaire. Cependant, dans le but de préparer le conseil de classe, le professeur affinera son évaluation en se basant sur les indications ci-dessous.

EVALUATION FINALE

- Si **tous** les critères **incontournables** et **non incontournables** sont rencontrés, la compétence est au-delà de l'attendu → **vert foncé**

- Si **tous** les critères **incontournables** sont rencontrés, la compétence est conforme à l'attendu → **vert clair**

- Si **certains** critères **incontournables** sont rencontrés, la compétence est proche de l'attendu → **jaune**

- Si **aucun** critère **incontournable** n'est rencontré, trois cas de figure:

1. soit tous les critères incontournables sont très en deçà de l'attendu **=>** la compétence est très en deçà de l'attendu → **orange**
2. soit tous les critères incontournables sont proches de l'attendu **=>** la compétence est proche de l'attendu → **jaune**
3. soit certains critères incontournables sont proches de l'attendu et certains critères incontournables sont très en deçà de l'attendu **=>** le professeur décide si la compétence est proche de l'attendu → **jaune** ou très en deçà de l'attendu → **orange**, en fonction de :
   - de la dominance des couleurs attribuées aux critères
   - de l'importance de ces critères au regard de la tâche
   - de la difficulté de la tâche
   - de la progression de l'élève

- Si l'élève rend une **feuille blanche**, la compétence est considérée comme non acquise par défaut d'engagement → **rouge**

Néanmoins

- Si un seul critère incontournable est proche de l'attendu ou très en deçà de l'attendu et que tous les autres sont conformes à l'attendu, la compétence sera considérée comme étant conforme à l'attendu → **vert clair**.
- Si un seul critère incontournable est proche de l'attendu ou conforme à l'attendu et que tous les autres sont très en deçà de l'attendu, la compétence sera considérée comme étant très en deçà de l'attendu → **orange**.

Remarques **:**

1. Le critère d'exclusion n'entre pas en ligne de compte dans les cas de figure décrits ci-dessus. Les trois indicateurs de ce critère doivent être OK, sinon la note finale sera de toute façon jaune ou orange (en fonction de la gravité des manquements).

2. - Si un critère comporte un seul indicateur et que celui-ci est NON OK, le professeur décide d'attribuer la couleur jaune ou la couleur orange pour ce critère en fonction de la gravité du manquement.
   - Si un critère comporte deux indicateurs dont un est OK et l'autre NON OK, le professeur attribuera la couleur jaune pour ce critère.
   - Si un critère comporte trois indicateurs dont deux sont OK et un NON OK, le professeur attribuera la couleur jaune pour ce critère. Si un indicateur est OK et que les deux autres sont NON OK, le professeur attribuera la couleur orange pour ce critère.

FICHE 1

Rôle A (élève)

Situation

Tu es à l'hôpital pour quelques jours parce que tu as eu un accident (voiture, vélo, moto, activité sportive…). Un de tes copains, un germanophone qui passe 6 mois dans ton école, t'appelle pour prendre de tes nouvelles.

Tâche

- Réponds aux questions de ton copain à propos des circonstances de l'accident, de ta/tes blessures, du traitement…
- Pose-lui aussi quelques questions (nouvelles des copains, des profs, demande de service…)

Modalités

Pendant le temps de préparation, tu peux écrire quelques mots ci-dessous comme aide-mémoire (voir version de l'élève).

Rôle B (professeur)

Situation

Suite à un accident, un de vos amis est blessé et doit séjourner à l'hôpital pendant quelques jours. Vous lui téléphonez pour prendre de ses nouvelles.

Tâche

- Posez-lui des questions (type de blessure, circonstances de l'accident, traitement, manière dont il/elle occupe ses journées…)
- Proposez de lui rendre visite (quand ? …) et de lui apporter quelque chose (livre, notes de cours…)
- Répondez aussi à ses questions

FICHE 2

Rôle A (élève)

Situation

Tu es bloqué chez toi pour quelques jours parce que tu es malade. Un de tes copains, un germanophone qui passe 6 mois dans ton école, t'appelle pour prendre de tes nouvelles.

Tâche

- Réponds aux questions de ton copain à propos de ta maladie, des symptômes, du traitement…
- Pose aussi quelques questions (nouvelles des copains, des profs, demande de service…)

Modalités

Pendant le temps de préparation, tu peux écrire quelques mots ci-dessous comme aide-mémoire (voir version de l'élève).

Rôle B (professeur)

Situation

Un copain est malade et est bloqué à la maison pour quelques jours. Vous lui téléphonez pour prendre de ses nouvelles.

Tâche

- Posez-lui des questions (maladie, symptômes, passage du médecin, traitement, manière dont il/elle occupe ses journées…)
- Proposez de lui rendre visite (quand ? …) et de lui apporter quelque chose (livre, notes de cours…)
- Répondez aussi à ses questions

FICHE 3

Rôle A (élève)

Situation

Tu travailles pendant les vacances dans une agence de voyages de Bruxelles (DreamTravel). Dans le cadre de ton boulot, tu dois pouvoir aider les personnes qui appellent pour obtenir des renseignements de type touristique.

Tâche

Prends le prochain appel et sois prêt à répondre aux questions de l'interlocuteur.

Tu disposes du matériel suivant :

- présentation de grands sites touristiques
- quelques publicités sur des restaurants en vogue
- photos de transports publics et de vélos

Modalités

Pendant le temps de préparation, tu peux écrire quelques mots ci-dessous comme aide-mémoire (voir version de l'élève).

Rôle B (professeur)

Situation

Vous êtes un touriste allemand en visite à Bruxelles.

Tâche

Vous téléphonez à l'office du tourisme pour obtenir des informations sur :

- les sites intéressants à visiter en fonction de vos intérêts
- les restaurants conseillés en fonction de vos goûts
- les possibilités de transport dans la ville

VISIT BRUSSELS

Comics Art Museum

- créations de 700 auteurs
- ouvert de 10h00 à 18h00
- fermé le lundi
- prix de groupe

À FAIRE / À VOIR À BRUXELLES

L'Atomium

- l'attraction la plus populaire de Bruxelles
- ouvert tous les jours de 8h00 à 17h00
- tarifs : ticket individuel (8€), ticket groupe (6,5€/personne)

Mini-Europe

- faites le tour d'Europe en quelques heures seulement
- <u>ouverture</u> :
  du lundi au samedi, de 10h00 à 18h00
  le dimanche: de 9h00 à 19h00
- tarifs : ticket individuel (15,5€), ticket groupe (7,7€/personne)

Musée Magritte

- créations d'artistes surréalistes
- ouverture : de 10h00 à 19h00
- groupes : sur rendez-vous uniquement
- tarifs : adultes (8€), moins de 18 ans (2€)

MANGER & BOIRE A BRUXELLES

LE BISTROT

71, Avenue Louise,
050 Ixelles. Tél : 02.542.48.37
Cuisine : belge, internationale
Services: music live, parking

CHEZ LEON

Près de la Grand-Place.
Tél : 02.201.83.55
Spécialités : cuisine belge (moules / frites).
Ouvert tous les jours.

AUX PAVES DE BRUXELLES

1-3, Rue Marché-au-Fromage,
1000 Bruxelles
Tél : 02.502.04.57.
Fermé le lundi.
Toutes sortes de viandes.

LES CRUSTACES

Quai aux Briques 8 - 1000 Bruxelles
Tel : 02.513.14.93. Fermé le mardi.
Spécialités : fruits de mer.
Budget : 35 €/personne.

TRANSPORTS PUBLICS A BRUXELLES

BUS

.

METRO

TRAM

VELOPARTAGE

FICHE 4

Rôle A (élève)

Situation

Tu as reçu un mail de ton correspondant germanophone dans lequel il explique qu'il ne va pas bien du tout :

- échec scolaire
- problèmes relationnels avec son entourage (parents, amis, profs…)
- dépendance aux nouvelles technologies (jeux vidéo, réseaux sociaux…)

Tâche

Inquiet pour son moral, tu lui téléphones pour prendre de ses nouvelles et, sur la base des difficultés évoquées ci-dessus, tu lui donnes une série de conseils afin qu'il puisse :

- résoudre ses problèmes, se sentir mieux
- améliorer ses résultats scolaires

Attention, comme il risque de ne pas toujours être d'accord avec toi, sois prêt à anticiper ses objections. Le but est de l'aider à résoudre ses problèmes.

Modalités

Pendant le temps de préparation, tu peux écrire quelques mots ci-dessous comme aide-mémoire (voir version de l'élève).

Rôle B (professeur)

Situation

Vous avez envoyé un mail à votre correspondant pour lui faire part de votre « mal-vivre » : échec scolaire, dépendance aux nouvelles technologies (jeux vidéo, réseaux sociaux, etc.), problèmes relationnels avec votre entourage (parents, amis, profs…).

Votre correspondant vous appelle car il est inquiet. Il souhaite vous donner des conseils pour que vous alliez mieux.

Tâche

Vous entamez avec lui une conversation à propos de vos problèmes et vous réagissez à ses conseils (en les acceptant ou en les refusant).

FICHE 5

Rôle A (élève)

Situation

Tu as reçu un mail de ton correspondant germanophone dans lequel il explique qu'il ne va pas bien du tout :

- alimentation peu équilibrée
- alcool, tabac
- manque d'activités physiques
- manque de sommeil

Tâche

Inquiet pour sa santé, tu lui téléphones pour prendre de ses nouvelles et, sur la base des difficultés évoquées ci-dessus, tu lui donnes une série de conseils afin qu'il puisse adopter une meilleure hygiène de vie.

Attention, comme il risque de ne pas toujours être d'accord avec toi, sois prêt à anticiper ses objections. Le but est de lui donner envie d'adopter de meilleures habitudes.

Modalités

Pendant le temps de préparation, tu peux écrire quelques mots ci-dessous comme aide-mémoire (voir version de l'élève).

Rôle B (professeur)

Situation

Vous avez envoyé un mail à votre correspondant pour lui faire part de votre « mal-vivre » :

- alimentation peu équilibrée
- alcool, tabac
- manque d'activités physiques
- manque de sommeil

Votre correspondant vous appelle car il est inquiet. Il souhaite vous donner des conseils pour que vous alliez mieux.

Tâche

Vous entamez avec lui une conversation sur votre hygiène de vie et vous réagissez à ses conseils (en les acceptant ou en les refusant).

FICHE 6

Rôle A (élève)

Situation

Ton professeur d'allemand envisage d'organiser un voyage scolaire d'une semaine en Allemagne.
Soucieux de l'avis de ses élèves, il demande à chacun d'entre vous ce qu'il aimerait faire pendant ce séjour.
Voici la liste des activités parmi lesquelles tu dois choisir :

- passer une journée dans une école locale
- passer un weekend seul(e) avec ta famille d'accueil
- découvrir la gastronomie locale
- participer à des activités culturelles (musées, expositions, spectacles…)
- participer à des activités sportives avec ton correspondant
- participer à une visite guidée de la ville (en allemand)

Tâche

Choisis deux ou trois activités qui te plairaient ou pas et justifie tes choix : le but est de convaincre ton professeur de choisir tes propositions.

Modalités

Pendant le temps de préparation, tu peux écrire quelques mots ci-dessous comme aide-mémoire (voir version de l'élève).

Rôle B (professeur)

Situation

Vous envisagez d'organiser un voyage scolaire d'une semaine en Allemagne.
Soucieux de l'avis de vos élèves, vous demandez à chacun d'entre eux ce qu'il aimerait faire pendant ce séjour. Voici la liste des activités possibles :

- passer une journée dans une école locale
- passer un weekend seul(e)avec la famille d'accueil
- découvrir la gastronomie locale
- participer à des activités culturelles (musées, expositions, spectacles…)
- participer à des activités sportives avec le correspondant
- participer à une visite guidée de la ville (en allemand)

Tâche

Vous entamez une conversation sur le sujet et vous acceptez/refusez/critiquez leurs propositions.

FICHE 7

Rôle A (élève)

Situation

Dans le cadre d'un échange linguistique, un jeune Allemand va venir passer deux semaines en Belgique. Il logera chez toi et ira avec toi à l'école. Il est fort inquiet de bien faire et va t'appeler pour s'informer des règles en vigueur chez toi.

Tâche

1. Pour pouvoir lui répondre, tu réfléchis aux règles en vigueur dans ta famille.
Pense notamment aux aspects suivants :

   - horaires du lever et du coucher (semaine et weekend)
   - participation aux tâches ménagères
   - télévision, Internet
   - sorties avec les amis
   - repas (horaires…)
   - etc.

2. Pose également des questions sur les règles auxquelles tu seras soumis(e) lorsque tu iras séjourner deux semaines chez ton correspondant.

Modalités

Pendant le temps de préparation, tu peux écrire quelques mots ci-dessous comme aide-mémoire (voir version de l'élève).

Rôle B (professeur)

Situation

Vous êtes un jeune Allemand. Dans le cadre d'un échange linguistique, vous allez passer deux semaines en Belgique. Vous logerez chez votre correspondant(e) et irez avec lui /elle à l'école. Vous êtes fort inquiet de bien faire et appelez votre correspondant(e) pour vous informer des règles en vigueur chez lui/elle.
Comme il séjournera à son tour chez vous dans une deuxième phase de l'échange, il en profite pour s'informer également des règles en vigueur chez vous.

Tâche

1. Appelez votre correspondant(e).
2. Vous pouvez poser des questions sur les sujets suivants :
   - horaires du lever et du coucher (semaine et weekend)
   - participation aux tâches ménagères
   - télévision, Internet
   - sorties avec les amis
   - repas (horaires…), etc.

FICHE 8

Rôle A (élève)

Situation

Dans le cadre d'un échange linguistique, un jeune Allemand va venir passer deux semaines en Belgique. Il logera chez toi et ira avec toi à l'école. Il est fort inquiet de bien faire et va t'appeler pour s'informer des règles en vigueur dans ton école.

Tâche

1. Pour pouvoir lui répondre, tu réfléchis aux règles en vigueur à l'école. Pense notamment aux aspects suivants:
   - les horaires (cours, récréations, repas …)
   - les récréations
   - le restaurant scolaire et les repas
   - les règles particulières à certains professeurs
   - la gestion des absences, des arrivées tardives
   - le travail à domicile
   - la tenue vestimentaire
   - l'utilisation du GSM
   - etc.
2. Pose-lui également des questions sur les règles auxquelles tu seras à ton tour soumis(e) lorsque tu iras séjourner 2 semaines chez lui.

Modalités

Pendant le temps de préparation, tu peux écrire quelques mots ci-dessous comme aide-mémoire (voir version de l'élève).

Rôle B (professeur)

Situation

Vous êtes un jeune Allemand. Dans le cadre d'un échange linguistique, vous allez passer deux semaines en Belgique. Vous logerez au domicile de votre correspondant(e) et irez avec lui /elle à l'école. Vous êtes fort inquiet de bien faire et appelez votre correspondant(e) pour vous informer des règles en vigueur dans son école.
Comme il séjournera à son tour chez vous dans une deuxième phase de l'échange, il en profite pour s'informer également des règles en vigueur dans votre école.

Tâche

Appelez votre correspondant(e).
Vous pouvez poser des questions sur les sujets suivants :

- les horaires (cours, récréations, repas…)
- les récréations
- le restaurant scolaire et les repas
- les règles particulières à certains professeurs
- la gestion des absences, des arrivées tardives
- le travail à domicile
- la tenue vestimentaire
- l'utilisation du GSM
- etc.